



آیا به coronavirus (COVID-19) مصاب شده اید

اگر ضرورت به یک پرداختی Centrelink دارید

ما تغییراتی ایجاد کرده ایم تا مطالبه پرداختی برای شما سهل تر باشد. از راهنمای پرداختی ما استفاده کنید تا چک کنید کدام پرداختی برای شما مناسب است. به servicesaustralia.gov.au/covid19 مراجعه کنید.

اگر از یک Centrelink Customer Reference Number (CRN) دارید، می توانید به صورت آنلاین مطالبه کنید.

اگر یک JobSeeker Payment را مطالبه می کنید، اگر می دانید شرایط تان در حال تغییر است، می توانید مطالبه خود را عاجل تر شروع کنید.

شما ضرورتی به مراجعه به مرکز خدمات یا تماس گرفتن با ما ندارید. برای مطالبه یک پرداختی Centrelink به my.gov.au مراجعه کنید.

اگر CRN ندارید، برای تهیه آن به my.gov.au مراجعه کنید. برای شروع مطالبه خود، شما می توانید هویت خود را ثابت کنید و یک CRN با استفاده از حساب myGov خود دریافت کنید. شما ضرورتی به مراجعه به مرکز خدمات ندارید.

برای کسب معلومات بیشتر به servicesaustralia.gov.au/mygov مراجعه کنید.

Coronavirus Supplement

Coronavirus Supplement موقت در 31 مارچ 2021 به اتمام رسید.

JobKeeper Payment

JobKeeper Payment در 28 مارچ 2021 به اتمام رسید. اگر شما یک پرداختی از ما دریافت می کنید، اگر این مبلغ را در معاش تان از صاحبکار خود دریافت می کنید، همچنان باید JobKeeper را منحیث معاش ریپورت دهید.

بعضی از پرداختی ها افزایش یافته است

از 1 اپریل 2021، پرداختی های ذیل برای هر دو هفته 50 دالر بطور دائمی افزایش می یابد:

- JobSeeker Payment
- Youth Allowance
- Disability Support Pension، اگر کمتر از 21 سال دارید و اطفال وابسته ندارید
- Parenting Payment
- Austudy
- ABSTUDY، کمک مصارف زندگی، بجز برای محصلین تعلیمات عالی زیر 16 سال و محصلین ماستری و دکتری
- Special Benefit
- Partner Allowance
- Widow Allowance
- Farm Household Allowance
- Status Resolution Support Services (SRSS)

این افزایش ممکن است در مورد اشتراک کنندگان در New Enterprise Incentive Scheme نیز اعمال شود. شما ضرورتی به انجام کاری ندارید. آن به طور اتومات منحصبت بخشی از نرخ معمولتان پرداخت می شود.

Special Benefit

هیچ تغییری در قوانین باشندگی و مستحق بودن برای Special Benefit وجود ندارد. اگر شما نتوانید هیچ گونه پرداختی حمایت معاش دیگری از ما دریافت کنید و در دشواری مالی شدید به سر می برید، ممکن است Special Benefit دریافت کنید. برای کسب معلومات بیشتر به servicessaustralia.gov.au/specialbenefit مراجعه کنید.

Crisis Payment – ایمرجنسی صحت ملی

اگر شما همه موارد ذیل را داشته باشید، شما یا شخصی که از او مراقبت می کنید ممکن است مستحق Crisis Payment باشید:

- هر یک از شما به دلیل COVID-19 در قرنطین یا در انزوا به سر می برید
- شما معیارهای دشواری مالی را برآورده می کنید
- شما مقررات مستحق بودن برای پرداختی حمایت از معاش را برآورده می کنید
- وقتی که Crisis Payment را مطالبه می کنید، در آسترالیا هستید.

برای کسب معلومات بیشتر به servicessaustralia.gov.au/crisispayment مراجعه کنید.

Additional Child Care Subsidy و Child Care Subsidy

اگر فرزند شما نتواند در مرکز مراقبت از طفل حضور یابد، باید با خدمات مراقبت از طفل خود گپ بزنید. شما به هر دلیلی می توانید سالانه برای تا 42 غیابت برای هر طفلی Child Care Subsidy را دریافت کنید. اگر فرزندتان به دلیل COVID-19 نمی تواند حضور پیدا کند، باید در مورد گزینه های خود با خدماتتان گپ بزنید. اگر فرزند شما در یک مرکز مراقبت از طفل در ویکتوریا حضور می یابد، شما می توانید به 45 روز غیابت مجاز اضافی دسترسی پیدا کنید. این بدان معنی است که شما می توانید برای سال مالی 2020-21 به ازای هر طفل 87 روز غیابت مجاز داشته باشید.

ساعات فعالیت خود را تجدید کنید

تعداد ساعات Child Care Subsidy که شما می توانید هر دو هفته یک بار دریافت کنید بستگی به ساعات فعالیت شما و شریک زندگیتان دارد. اگر ساعات فعالیت مشخص شما تغییر کرده است، حتماً این تغییر را تجدید کنید.

دارندگان زیر گروپ ویژه ی موقت

اگر شما یک ویژه ی موقت دارید، هیچ تغییری در پرداختی که می توانید مطالبه کنید، وجود ندارد. زیر گروپ های ویژه ی موقت 060، 070، 309، 449، 785، 786، 790 و 820 ممکن است مستحق موارد ذیل باشند:

- Child Care Subsidy
- Crisis Payment
- Dad and Partner Pay
- Double Orphan Pension
- Family Tax Benefit
- Low Income Health Care Card

- Parental Leave Pay
- Special Benefit
- Stillborn Baby Payment.

برای کسب معلومات بیشتر به servicesaustralia.gov.au/visaholders مراجعه کنید.

دوره های انتظار

ما ممکن است دوره های انتظاری را وقتی که شما یک پرداختی از ما مطالبه می کنید، اعمال کنیم.

Ordinary waiting period

شاید ضرورت باشد یک هفته صبر کنید تا پرداختی های شما شروع شود. ما این را یک ordinary waiting period می نامیم.

Newly arrived resident's waiting period

اگر شما اخیراً منحصراً باشنده استرالیا وارد شده اید، ممکن است برای دریافت پرداختی ها یا کارت های تخفیف منتظر بمانید.

برای کسب معلومات بیشتر به servicesaustralia.gov.au/newresidentswaiting مراجعه کنید.

دارایی های نقدینگی

دارایی های نقدینگی، هرگونه بودجه آماده برای استفاده هستند که شما و شریک زندگی تان دارید. آن بشمول پیسه متعلق به یک صاحبکار می باشد.

Seasonal Work Preclusion Period

این ممکن است در صورتی اعمال شود که شما یک مطالبه را در مدت شش ماه از زمانی که شما یا شریک زندگی تان هر کدام از موارد ذیل را تمام می کنید، انجام داده باشید:

- کار فصلی
- کار قراردادی
- کار متناوب.

برای کسب معلومات بیشتر به servicesaustralia.gov.au/covid19 مراجعه کنید.

بخش بدون معاش

از 1 اپریل 2021، بخش بدون معاش برای موارد ذیل به 150 دالر تغییر می کند:

- JobSeeker Payment
- Parenting Payment partnered
- Youth Allowance for job seekers
- Farm Household Allowance
- Widow Allowance
- Partner Allowance.

این بدان معناست که شما می توانید در هر دو هفته تا 150 دالر معاش داشته باشید قبل از اینکه آن بر پرداختی شما تأثیر بگذارد.

تست معاش شریک زندگی

از 1 اپریل 2021، یک تغییر در تست معاش شریک زندگی برای JobSeeker Payment ایجاد شده است. مبلغ پرداختی شما برای هر دالر معاشی که شریک زندگی تان بیشتر از بخش بدون معاش دریافت می کند، 60 سنت کاهش می یابد. اگر شریک زندگی شما بیش از 22 سال داشته باشد، بخش بدون معاش شریک زندگی تان 1124 دالر در هر دو هفته خواهد بود.

اگر شریک زندگی شما یک پرداختی دریافت می کند که یک مستمري Pharmaceutical Allowance یا Rent Assistance نیست، این مقدار ممکن است تغییر کند. اگر معاش شما برای هر دو هفته کمتر از 150 دالر باشد، شریک زندگی شما می تواند تا 2079.50 دالر معاش کسب کند قبل از اینکه پرداختی شما به صفر کاهش یابد.

برای کسب معلومات بیشتر در مورد اینکه چقدر می توانید دریافت کنید و محدودیت های معاش و دارایی های شما چیست، به servicesaustralia.gov.au/jsp مراجعه کنید.

ریپورت کردن معاش

وقتی که ما مطالبه شما برای حمایت از معاش را تأیید می کنیم، باید معاش خود و شریک زندگی تان را به ما بگویید. تا زمانی که شما این کار را انجام ندهید، ما نمی توانیم اولین پرداخت شما را انجام دهیم.

همچنین شما باید معاش خود و شریک زندگی تان را هر دو هفته یکبار به ما ریپورت دهید حتی 0 دالر باشد.

این به خاطر آن است که ما بتوانیم مبلغ مناسب را به شما پرداخت کنیم.

برای کسب معلومات بیشتر به servicesaustralia.gov.au/incomereporting مراجعه کنید.

الزامات تعهد متقابل

چیزهایی وجود دارد که شما باید برای ادامه دریافت یک پرداختی انجام دهید. ما اینها را الزامات تعهد متقابل یا شرایط مشارکت می نامیم. اگر شما یکی از این پرداختی ها را دریافت می کنید، ممکن است آنها را داشته باشید:

- JobSeeker Payment
- Parenting Payment
- Special Benefit
- Youth Allowance as a job seeker

برای آخرین معلومات به servicesaustralia.gov.au/mutualobligation یا حساب myGov تان مراجعه کنید.

سایر خدمات حمایتی که می توانند به شما کمک کنند

Payment and Service Finder

برای یافتن خدمات حمایتی در ساحة محلی خود، از Payment and Service Finder استفاده کنید. این می تواند بشمول خدمات مشاوره و صحت روحی باشد.

برای معلومات بیشتر به servicesaustralia.gov.au/servicefinder مراجعه کنید.

خسونت خانوادگی و خانوادگی

اگر شما تحت تأثیر خسونت خانوادگی و خانگی قرار گرفته اید، ما می توانیم به شما کمک کنیم. ما معلومات، حمایت و ارجاع را ارائه می دهیم.

برای کسب معلومات بیشتر به servicesaustralia.gov.au/domesticviolence مراجعه کنید.

خدمات مددکاری اجتماعی

مددکاران اجتماعی ما برای مشوره کوتاه مدت، معلومات و ارجاع به خدمات حمایتی به مردم کمک می کنند.

برای کسب معلومات بیشتر به servicesaustralia.gov.au/socialwork مراجعه کنید.

Financial Information Service

یک خدمات مجانی برای کمک به شما در امور مالی. برای دسترسی به این خدمات ضرورتی نیست که مشتری آن باشید.

برای کسب معلومات بیشتر به servicesaustralia.gov.au/fis مراجعه کنید.

برای معلومات بیشتر

• با لین تلفون پرداختی معمولی خود تماس بگیرید و به ما اطلاع دهید که شما به ترجمان شفاهی ضرورت دارید. ما یک ترجمان را به صورت مجانی ترتیب خواهیم داد. برای لستی از نمبر تلفون های ما، به servicesaustralia.gov.au/phoneus مراجعه کنید.

• با **131 202** تماس بگیرید تا در مورد پرداختی ها و خدمات Centrelink به لسان خود گپ بزنید.

• با نمبر **131 450** با Translating and Interpreting Service (TIS National) تماس بگیرید تا به لسان خود در مورد پرداختی ها و خدمات Medicare و Child Support گپ بزنید.

• برای کسب معلومات بیشتر به لسان انگلیسی، به servicesaustralia.gov.au/covid19 مراجعه کنید.

• به servicesaustralia.gov.au/yourlanguage بروید، که در آن می توانید معلومات را به لسان خود بخوانید، گوش کنید یا تماشا کنید.

• برای کمک در ایجاد و لینک دادن خدمات آنلاین، به بعضی از لسانها، به servicesaustralia.gov.au/mygovguides بروید.

توجه: تماس های تلفونی از تلفون خانه تان با نمبر های '13' از هر نقطه استرالیا نرخ ثابتی دارد. این نرخ ممکن است بسته به مصرف مکالمه محلی باشد و ممکن است بین ارائه دهندگان خدمات تلفونی نیز متفاوت باشد. تماس با نمبر های '1800' از تلفون منزل شما مجانی است. تماسهای تلفونی عمومی و تلفون موبایل ممکن است زمان بندی بشوند و نرخ بالایی داشته باشند.

سلب مسئولیت

معلومات موجود در این نشریه فقط منحصیث انمای پرداختی ها و خدمات در نظر گرفته شده است و در 7 اپریل 2021 صحیح است. لطفا ویسایت ما را برای آخرین معلومات چک کنید. این وظیفه شما است که فیصله کنید که آیا می خواهید درخواست پرداختی کنید و با توجه به شرایط خاص خود اقدام به انجام یک درخواست کنید.



If you are affected by coronavirus (COVID-19)

If you need to apply for a Centrelink payment

We have made changes so it is easier for you to claim a payment. Use our payment guide to check which payment is right for you. Go to servicessaustralia.gov.au/covid19

If you already have a Centrelink Customer Reference Number (CRN), you can claim online.

If you are claiming JobSeeker Payment, you can start your claim early if you know your circumstances are changing.

You do not need to go to a service centre or call us. Go to my.gov.au to make a claim for a Centrelink payment.

If you do not have a CRN, go to my.gov.au to get one. You can establish your identity and get a CRN using your myGov account to start your claim. You do not need to visit a service centre.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/mygov

Coronavirus Supplement

The temporary **Coronavirus Supplement** ended on 31 March 2021.

JobKeeper Payment

The JobKeeper Payment ended on 28 March 2021. If you are getting a payment from us, you must still report JobKeeper as income if you get it in your pay from your employer.

Some payments have increased

From 1 April 2021, the following payments permanently increased by \$50 per fortnight:

- JobSeeker Payment
- Youth Allowance
- Disability Support Pension if you are under 21 with no dependent children
- Parenting Payment
- Austudy
- ABSTUDY Living Allowance, except for tertiary students under 16 and masters and doctorate students
- Special Benefit
- Partner Allowance
- Widow Allowance
- Farm Household Allowance
- Status Resolution Support Services (SRSS).

The increase may also apply to participants in the New Enterprise Incentive Scheme.

You do not need to do anything. It is paid automatically as a part of your normal rate.

Special Benefit

There are no changes to the residence and eligibility rules for Special Benefit.

If you cannot get any other income support payment from us, and you are in severe financial hardship you may get Special Benefit.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/specialbenefit

Crisis Payment—National Health Emergency

You or the person you are caring for may qualify for Crisis Payment if you meet all of the following:

- either of you are in quarantine or self-isolation due to COVID-19
- you meet the severe financial hardship criteria
- you meet the eligibility rules for an income support payment
- you are in Australia when you claim Crisis Payment.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/crisispayment

Child Care Subsidy and Additional Child Care Subsidy

If your child cannot attend childcare, you should talk to your childcare service. You can get Child Care Subsidy for up to 42 absences per child each year for any reason. You should talk with your service about your options if your child cannot attend because of COVID-19. If your child attends child care in Victoria, you can access 45 extra allowable absence days. This means, you can get up to 87 allowable absence days per child for the 2020-21 financial year.

Updating your activity hours

The number of hours of Child Care Subsidy you can get each fortnight depends on the hours of activity you and your partner do. If your hours of recognised activity have changed, make sure you update this.

Temporary visa subclass holders

There are no changes to payments you can claim if you hold a temporary visa.

Temporary visa subclasses 060, 070, 309, 449, 785, 786, 790 and 820 may be eligible for:

- Child Care Subsidy
- Crisis Payment
- Dad and Partner Pay
- Double Orphan Pension
- Family Tax Benefit
- Low Income Health Care Card
- Parental Leave Pay
- Special Benefit
- Stillborn Baby Payment.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/visaholders

Waiting periods

We may apply waiting periods when you claim a payment from us.

Ordinary waiting period

You may need to wait one week for your payments to start. We call this an ordinary waiting period.

Newly arrived resident's waiting period

If you've recently arrived as a resident in Australia, you may have to wait to get payments or concession cards.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/newresidentswaiting

Liquid assets

Liquid assets are any funds you and your partner have ready to use. This includes money owned by an employer.

Seasonal Work Preclusion Period

This may apply if you submit a claim within six months of you or your partner finishing any:

- seasonal work
- contract work
- intermittent work.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/covid19

Income free area

From 1 April 2021, the income free area is changing to \$150 for:

- JobSeeker Payment
- Parenting Payment partnered
- Youth Allowance for job seekers
- Farm Household Allowance
- Widow Allowance
- Partner Allowance.

This means you can have income up to \$150 per fortnight before it affects your payment.

Partner income test

From 1 April 2021, there is a change to the partner income test for JobSeeker Payment. Your payment will reduce by 60 cents for each dollar of income your partner has over the partner income free area. If your partner is over 22 years of age, the partner income free area will be \$1,124 per fortnight.

This amount may change if your partner gets a payment that is not a pension with Pharmaceutical Allowance or Rent Assistance. If your income is less than \$150 per fortnight, your partner can earn up to \$2,079.50 before your payment reduces to zero.

For more information about how much you can get and what your income and assets limits are go to servicessaustralia.gov.au/jsp

Income reporting

When we approve your claim for income support, you must tell us your and your partner's income. We cannot make your first payment until you do.

You must also report your and your partner's income to us each fortnight even it is \$0.

This is so we can pay you the right amount.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/incomereporting

Mutual obligation requirements

There are things you must do to keep getting a payment. We call these mutual obligation or participation requirements. You may have them if you are getting one of these payments:

- JobSeeker Payment
- Parenting Payment
- Special Benefit
- Youth Allowance as a job seeker.

Go to servicessaustralia.gov.au/mutualobligation or your myGov account for updates.

Other support services that can help you

Payment and Service Finder

Use the Payment and Service Finder to find support services in your local area. This can include counselling and mental health services.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/servicefinder

Family and domestic violence

If you are affected by family and domestic violence, we can help. We provide information, support and referrals.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/domesticviolence

Social work services

Our social workers help people with short-term counselling, information and referrals to support services.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/socialwork

Financial Information Service

A free service to help you with financial matters. You do not need to be a customer to access this service.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/fis

For more information

- Call your regular payment line and let us know if you need an interpreter. We will arrange one for free. For a list of our phone numbers, go to servicessaustralia.gov.au/phoneus
- Call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services.

- Call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services.
- Go to **servicesaustralia.gov.au/covid19** for more information in English.
- Go to **servicesaustralia.gov.au/yourlanguage** where you can read, listen to or watch information in your language.
- Go to **servicesaustralia.gov.au/mygovguides** for help with creating and linking online services, in some languages.

Your phone provider may charge you a fixed rate for calls from your home phone to '13' numbers. This is from anywhere in Australia and the rate may vary depending on your phone provider. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Phone providers may time your call and charge a higher rate if you call from a public or mobile phone.

Disclaimer

The information contained in this publication is a guide to payments and services only, and is correct as of 7 April 2021. Please check our website for the most current information. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment based on your particular circumstances.